



Turinys

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2014/C 434/01	Euro kursas	1
---------------	-------------------	---

Audito Rūmai

2014/C 434/02	Specialioji ataskaita Nr. 17/2014 „Ar gali ES kompetencijos centrų iniciatyva veiksmingai prisidėti prie cheminių, biologinių, radiologinių ir branduolinių grėsmių, kylančių už ES ribų, sumažinimo?“	2
---------------	--	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2014/C 434/03	Atnaujinta informacija apie kertančiųjų išorės sienas turėtiną orientacines sumas, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 5 straipsnio 3 dalyje	3
---------------	---	---

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Prižiūros tarnyba

2014/C 434/04	ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))	5
2014/C 434/05	Valstybės pagalba. Sprendimas neteikti prieštaravimų	7

V *Nuomonės*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO)

2014/C 434/06	Pranešimas apie viešąjį konkursą	8
---------------	--	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2014/C 434/07	Pranešimas apie antidempingo tyrimo, siejamo tik su vienu Kinijos eksportuojančiu gamintoju „Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd“, dėl importuojamos Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgšties inicijavimą	9
---------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2014/C 434/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7403 – CSSC Investment / Wärtsilä Dutch Holding / Wärtsilä Switzerland) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	16
---------------	---	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2014 m. gruodžio 3 d.

(2014/C 434/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2331	CAD	Kanados doleris	1,4034
JPY	Japonijos jena	147,20	HKD	Honkongo doleris	9,5597
DKK	Danijos krona	7,4411	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5884
GBP	Svaras sterlingas	0,78620	SGD	Singapūro doleris	1,6149
SEK	Švedijos krona	9,2713	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 373,85
CHF	Šveicarijos frankas	1,2032	ZAR	Pietų Afrikos randas	13,7793
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,5752
NOK	Norvegijos krona	8,6560	HRK	Kroatijos kuna	7,6755
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 167,74
CZK	Čekijos krona	27,623	MYR	Malaizijos ringitas	4,2505
HUF	Vengrijos forintas	306,72	PHP	Filipinų pesas	55,018
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	65,3750
PLN	Lenkijos zlotas	4,1598	THB	Tailando batas	40,511
RON	Rumunijos lėja	4,4268	BRL	Brazilijos realas	3,1534
TRY	Turkijos lira	2,7572	MXN	Meksikos pesas	17,3620
AUD	Australijos doleris	1,4620	INR	Indijos rupija	76,2179

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

AUDITO RŪMAI

Specialioji ataskaita Nr. 17/2014 „Ar gali ES kompetencijos centrų iniciatyva veiksmingai prisidėti prie cheminių, biologinių, radiologinių ir branduolinių grėsmių, kylančių už ES ribų, sumažinimo?“

(2014/C 434/02)

Europos Audito Rūmai šiuo raštu jus informuoja, kad neseniai buvo paskelbta Specialioji ataskaita Nr. 17/2014 „Ar gali ES kompetencijos centrų iniciatyva veiksmingai prisidėti prie cheminių, biologinių, radiologinių ir branduolinių grėsmių, kylančių už ES ribų, sumažinimo?“.

Šios ataskaitos pateiktos susipažinti arba parsisiųsti Europos Audito Rūmų interneto svetainėje: <http://eca.europa.eu>

Jos popierinę versiją galima nemokamai gauti kreipusis į Audito Rūmus adresu:

Europos Audito Rūmai
Publications (PUB)
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

El. paštas: eca-info@eca.europa.eu

arba užpildžius elektroninio užsakymo formą *ES-Bookshop* tinklalapyje.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Atnaujinta informacija apie kertančiųjų išorės sienas turėtiną orientacinę sumą, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 5 straipsnio 3 dalyje ⁽¹⁾

(2014/C 434/03)

Atnaujinta informacija apie kertančiųjų išorės sienas turėtiną orientacinę sumą, kaip nurodyta 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 5 straipsnio 3 dalyje, skelbiama remiantis valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai perduota informacija.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje ir kas mėnesį atnaujinama Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

ESTIJA

2014 2 28 OL C 57 paskelbtos informacijos pakeitimas

Pagal Estijos įstatymus užsieniečiai, atvykstantys į Estiją be pakvietimo, valstybės sienos apsaugos pareigūno paprašyti atvykdami į šalį, pateikia įrodymus, kad jie turi pakankamai piniginių išteklių savo buvimo ir išvykimo iš Estijos išlaidoms padengti. Pakankamomis pinigėmis lėšomis kiekvienai leidžiamai dienai laikoma 0,2 minimalaus mėnesinio atlyginimo, nustatyto Respublikos Vyriausybės, t. y. 78 EUR.

Priešingu atveju kviečiantis asmuo prisiima atsakomybę padengti užsieniečio buvimo ir išvykimo iš Estijos išlaidas.

Anksčiau skelbtos informacijos sąrašas

OL C 247, 2006 10 13, p. 19.

OL C 153, 2007 7 6, p. 22.

OL C 182, 2007 8 4, p. 18.

OL C 57, 2008 3 1, p. 38.

OL C 134, 2008 5 31, p. 19.

OL C 37, 2009 2 14, p. 8.

OL C 35, 2010 2 12, p. 7.

OL C 304, 2010 11 10, p. 5.

OL C 24, 2011 1 26, p. 6.

OL C 157, 2011 5 27, p. 8.

OL C 203, 2011 7 9, p. 16.

OL C 11, 2012 1 13, p. 13.

OL C 72, 2012 3 10, p. 44.

⁽¹⁾ Anksčiau skelbtos informacijos sąrašas pateikiamas šio pranešimo pabaigoje.

OL C 199, 2012 7 7, p. 8.

OL C 298, 2012 10 4, p. 3

OL C 56, 2013 2 26, p. 13.

OL C 98, 2013 4 5, p. 3.

OL C 269, 2013 9 18, p. 2.

OL C 57, 2014 2 28, p. 1.

OL C 152, 2014 5 20, p. 25.

OL C 224, 2014 7 15, p. 31.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

ELPA valstybių perduota informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal EEE susitarimo XV priedo 1j punkte nurodytą aktą (Komisijos reglamentas (ES) Nr. 651/2014, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 107 ir 108 straipsnius (Bendrasis bendrosios išimties reglamentas))

(2014/C 434/04)

I DALIS

Pagalbos nuoroda	GBER 12/2014/R&D&I	
ELPA valstybė	Norvegija	
ELPA valstybės nuorodos numeris		
Regionas	Regiono pavadinimas	Regioninės pagalbos statusas
Pagalbą teikianti institucija	Pavadinimas	Fiskeri og havbruksnæringens forskningsfond „FHF“ (Norvegijos jūros gėrybių mokslinių tyrimų fondas)
	Pašto adresas	Universitetsgaten 10 PO Box 6921 St.Olavs plass N-0130 Oslo NORVEGIJA
	Svetainės adresas	http://www.fhf.no/
Pagalbos priemonės pavadinimas	„Prosjekt i bedrift“ („Į pramonę integruoti projektai“)	
Nacionalinis teisinis pagrindas (nuoroda į atitinkamą nacionalinį oficialųjį leidinį)	FHF yra finansuojamas iš žuvų eksporto mokesčio, nustatyto 2000 m. liepos 7 d. Norvegijos įstatymu Nr. 68 ir vėlesniais teisės aktais pagal minėtąjį aktą. Metinius asignavimus skiria Prekybos, pramonės ir žuvininkystės ministerija. Metinės pajamos – 167–185 mln. NOK per pastaruosius metus (2010–2013 m.). FHF taryba nusprendė nustatyti finansavimo schemą technologinei plėtrai ir moksliniams tyrimams, kai gavėjai yra įmonės. Schemą patvirtino Prekybos, pramonės ir žuvininkystės ministerija.	
Interneto nuoroda į visą pagalbos priemonės tekstą	http://www.fhf.no/ /Į pramonę integruoti projektai / (FHF svetainės pertvarkomos, todėl tikslaus adreso dar nėra. Jis bus paskelbtas iki 2014 m. spalio 1 d.)	
Priemonės rūšis	<input checked="" type="checkbox"/> Schema	Į pramonę integruoti projektai yra nauja bendroji schema, pagal kurią įmonėms skiriamos dotacijos moksliniams tyrimams, technologinei plėtrai ir inovacijoms (MTTPI).
Trukmė	<input checked="" type="checkbox"/> Schema	nuo 2014 m. rugpjūčio 1 d. iki 2018 m. gruodžio 31 d.
Ekonomikos sektorius (-iai)	<input checked="" type="checkbox"/> Visi ekonomikos sektoriai, atitinkantys pagalbos teikimo reikalavimus	Pagal schemą bus skirtos dotacijos visų ekonomikos sektorių įmonėms, galinčioms vykdyti žuvininkystės pramonei tinkančius MTTPI.
Pagalbos gavėjo rūšis	<input checked="" type="checkbox"/> MVĮ	
	<input checked="" type="checkbox"/> Didelės įmonės	

Biudžetas	Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma	Metinis biudžetas neviršys 50 mln. NOK. Likusiai 2014 m. daliai skirtas biudžetas – maždaug 10 mln. NOK.
Pagalbos priemonė	<input checked="" type="checkbox"/> Dotacija / palūkanų normų subsidija Nurodyti, kuriai iš šių platesnių kategorijų galima priskirti pagalbos priemonę pagal jos poveikį / funkciją: <input checked="" type="checkbox"/> Dotacijos Pagal schemą bus teikiamos dotacijos <input type="checkbox"/> Paskola <input type="checkbox"/> Garantija <input type="checkbox"/> Mokesčių lengvata <input type="checkbox"/> Rizikos finansų suteikimas	

II DALIS

Pagrindinis tikslas ir bendrieji tikslai (išvardyti)	Tikslai (išvardyti)	Didžiausias pagalbos intensyvumas	MVĮ skiriamos priemokos	
Pagalba įmonėms, skirta MTTPI žuvininkystės pramonės srityje vykdyti. Schema bus įgyvendinama pagal GBER 25, 26, 27 ir 28 straipsnius	Tikslas yra plėtoti žuvininkystės pramonę taikant naujas žinias ir technologijas. Siekiama didinti našumą ir apsaugoti aplinką ir jūrų išteklius.	100 %	35 %	
Pagalba moksliniams tyrimams, technologijų plėtrai bei naujovių diegimui (25–30 straipsniai)	Pagalba mokslinių tyrimų ir technologijų plėtos projektams (25 str.)	<input checked="" type="checkbox"/> Fundamentiniai tyrimai (25 str. 2 dalies a punktas)	100 %	
		<input checked="" type="checkbox"/> Pramoniniai tyrimai (25 str. 2 dalies b punktas)	50 %	30 %
		<input checked="" type="checkbox"/> Bandomoji taikomoji veikla (25 str. 2 dalies c punktas)	25 %	35 %
		<input checked="" type="checkbox"/> Galimybių studijos (25 str. 2 dalies d punktas)	50 %	20 %
	<input checked="" type="checkbox"/> Investicinė pagalba mokslinių tyrimų infrastruktūroms (26 str.)		50 %	
	<input checked="" type="checkbox"/> Pagalba inovacijų grupėms (27 str.)		50 %	
	<input checked="" type="checkbox"/> Inovacijų pagalba MVĮ (28 str.)		50 %	

Valstybės pagalba. Sprendimas neteikti prieštaravimų

(2014/C 434/05)

ELPA priežiūros institucija neprieštarauja šiai valstybės pagalbos priemonei:

Sprendimo priėmimo data:	2014 9 10
Bylos numeris:	74316
Sprendimo Nr.:	322/14/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Pavadinimas:	Norvegijos specialiosios laivybos mokesčių sistemos pakeitimas dėl solidariosios atsakomybės už darbdavio įsipareigojimus
Teisinis pagrindas:	EEE susitarimo 61 straipsnio 3 dalies c punktas
Priemonės rūšis:	Pagalbos schema
Tikslas:	Skatinti jūrų sektorių
Pagalbos forma:	Atleidimas nuo mokesčių
Budžetas:	Netaikoma
Trukmė:	Nuo 2014 mokestinių metų iki kartotinio pranešimo pateikimo dienos
Ekonomikos sektoriai:	Jūrų transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Finansų ministerija (Ministry of Finance) P.O. Box 8008 Dep. N-0030 Oslo NORWAY

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA (EPSO)

Pranešimas apie viešąjį konkursą

(2014/C 434/06)

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia viešąjį konkursą

EPSO/AST/134/14 – Asistentai (AST 3) parlamentinio darbo srityje

Pranešimas apie konkursą skelbiamas 24 kalbomis **2014 m. gruodžio 4 d.** Oficialiajame leidinyje **C 434 A.**

Daugiau informacijos pateikiama EPSO svetainėje <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo tyrimo, siejamo tik su vienu Kinijos eksportuojančiu gamintoju „Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd“, dėl importuojamos Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgšties inicijavimą

(2014/C 434/07)

Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo skundą, pateiktą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsnį, kuriame teigiama, kad Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgštis, kurią gamina bendrovė „Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.“ (toliau – „Hangzhou Bioking“ arba nagrinėjamas eksportuojantis gamintojas), yra importuojama dempingo kaina ir dėl to Sąjungos pramonei daroma materialinė žala arba prie jos prisidedama.

1. Skundas

2014 m. spalio 21 d. skundą pateikė „Distillerie Bonollo S.r.l“, „Caviro Distillerie S.r.l“, „Industria Chimica Valenzana S.p.a.“ ir „Distillerie Mazzari S.p.a.“ (toliau – skundo pateikėjai), kurie pagamina daugiau negu 25 % visos Sąjungoje pagaminamos vyno rūgšties.

2. Tiriamasis produktas

Šiame tyrime nagrinėjamas produktas – vyno rūgštis, išskyrus D-(-)- vyno rūgštį su ne mažiau kaip 12,0 laipsnių neigiama optine rotacija, matuojama vandens tirpale Europos farmakopėjoje nurodytu metodu (toliau – tiriamasis produktas).

3. Įtarimas dėl dempingo

Tiriamai dempingo kaina importuojamas produktas yra Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – nagrinėjamoji šalis) kilmės bendrovės „Hangzhou Bioking“ gaminamas tiriamasis produktas, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 2918 12 00. Šis KN kodas pateikiamas tik kaip informacija.

Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamų produktų normaliąją vertę skundo pateikėjai nustatė pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį, remdamiesi kaina rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje, konkrečiai, Argentinoje. Įtarimas dėl dempingo grindžiamas taip nustatytos normaliosios vertės palyginimu su tiriamojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą kaina (gamintojo kaina EXW sąlygomis). Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas dempingo skirtumas yra reikšmingas.

4. Įtarimas dėl žalos ir priežastinis ryšys

Skundo pateikėjai pateikė įrodymų, kad apskritai išaugo nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo gaminamo tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamosios šalies vertinant absoliučiais skaičiais ir jo rinkos dalimi.

Skundo pateikėjai pateikė *prima facie* įrodymų, kad importuojamo tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų padarinių, darė neigiamą poveikį Sąjungos pramonės parduodamam kiekiui ir rinkos daliai, ir dėl to turėjo didelio neigiamo poveikio Sąjungos pramonės veiklos rezultatams ir finansinei padėčiai.

5. Procedūra

Informavusi valstybes nares ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą arba toks skundas buvo pateiktas jos vardu, ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

Atliekant tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamosios šalies kilmės nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo gaminamas tiriamasis produktas yra importuojamas dempingo kaina ir ar šis importas dempingo kaina Sąjungos pramonei padarė žalos arba prie jos prisidėjo. Jei išvadomis tai bus patvirtinta, bus tiriama, ar priemonių nustatymas neprieštaraus Sąjungos interesams.

5.1. *Dempingo nustatymo procedūra*

Komisijos tyrime kviečiamas dalyvauti nagrinėjamas eksportuojantis gamintojas ⁽¹⁾.

5.1.1. *Nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo tyrimas*

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą eksportuojančių gamintojų tyrimui, Komisija nusiųs klausimus nagrinėjamajam eksportuojančiam gamintojui ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms.

5.1.1.1. *Rinkos ekonomikos trečiosios šalies parinkimas*

Pagal 5.1.1.2 skirsnio nuostatas, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą, importuojant iš Kinijos Liaudies Respublikos normalioji vertė nustatoma pagal rinkos ekonomikos trečiosios šalies kainą arba apskaičiuotąją vertę. Šiuo tikslu Komisija parinks tinkamą rinkos ekonomikos trečiąją šalį. Preliminariai Komisija pasirinko Argentiją, nes ši šalis buvo pasirinkta per pirmesnę su tuo pačiu produktu ir ta pačia šalimi susijusį tyrimą. Suinteresuotosios šalys raginamos per 10 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pateikti savo pastabas dėl šio pasirinkimo tinkamumo. Remiantis Komisijos turima informacija kiti Sąjungos rinkos ekonomikos tiekėjai yra, *inter alia*, Australija, Brazilija ir Čilė. Siekdama galutinai parinkti rinkos ekonomikos trečiąją šalį, Komisija nagrinės, ar tose rinkos ekonomikos trečiojoje šalyse, kuriose, kaip manoma, tiriamasis produktas yra gaminamas, tas tiriamasis produktas yra tikrai gaminamas ir parduodamas.

5.1.1.2. *Nagrinėjamosios ne rinkos ekonomikos šalies nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo statusas*

Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą, jei nagrinėjamas eksportuojantis gamintojas mano, kad tiriamasis produktas gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms, jis gali pateikti tinkamai pagrįstą prašymą taikyti rinkos ekonomikos režimą (toliau – prašymas taikyti RER). RER taikomas, jei įvertinus prašymą taikyti RER paaiškėja, kad įgyvendinti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstyti kriterijai ⁽²⁾. Nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo, jei jam bus taikomas RER, dempingo skirtumas bus skaičiuojamas, kiek įmanoma ir nepažeidžiant pagrindinio reglamento 18 straipsnio nuostatų dėl naudojimosi turimais faktais, naudojant jo paties normaliąją vertę ir eksporto kainas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą.

Komisija nagrinėjamajam eksportuojančiam gamintojui ir Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms nusiųs prašymo taikyti RER formą. Nusprendęs prašyti jam taikyti RER, nagrinėjamas eksportuojantis gamintojas užpildytą prašymo taikyti RER formą turėtų pateikti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

5.1.2. *Nesusijusių importuotojų tyrimas* ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti nesusiję importuotojai, nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo gaminamą tiriamąjį produktą iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojantys į Sąjungą.

⁽¹⁾ Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant tiriamąjį produktą.

⁽²⁾ Eksportuojantis gamintojas turi visų pirma įrodyti, kad: i) verslo sprendimai priimami ir sąnaudos numatomos atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be reikšmingo valstybės kišimosi; ii) įmonė (-ės) turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių pagal tarptautinius apskaitos standartus ir naudojami visiems tikslams, rinkini; iii) nėra jokių didelių iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos; iv) bankroto ir nuosavybės įstatymais užtikrinamas teisinis tikrumas ir stabilumas ir v) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą.

⁽³⁾ Atrinkti galima tik su eksportuojančiu gamintoju nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiu gamintoju susiję importuotojai turi užpildyti šiam eksportuojančiam gamintojui skirtą klausimyną, pateiktą priede. Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % arba didesnio įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. (OL L 253, 1993 10 11, p. 1.) Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

⁽⁴⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien dempingui nustatyti.

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus atliekama pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save. Šios šalys tai privalo padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo I priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atrenkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokią kitą atrankai svarbią informaciją, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms praneš apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atliekant tyrimą, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.2. **Žalos nustatymo ir Sąjungos gamintojų tyrimo procedūra**

Nustatant žalą remiamasi teigiamais įrodymais ir objektyviai nustatyta importo dempingo kaina apimtimi, jo poveikiu kainoms Sąjungos rinkoje ir tokio importo padariniais Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, Sąjungos pramonės padėtį, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamojo produkto Sąjungos gamintojai.

Atsižvelgdama į didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka atliekama pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Komisija preliminariai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnės informacijos galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.6. skirsnyje nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai arba jų vardu veikiantys atstovai, manantys, kad turi pagrindo būti atrinkti, turi kreiptis į Komisiją per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokią kitą atrankai svarbią informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galutinai atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atliekant tyrimą, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

5.3. **Sąjungos interesų vertinimo procedūra**

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir įrodžius, kad vykdomas dempingas ir daroma žala, bus sprendžiama, ar antidempingo priemonių nustatymas neprieštaraus Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems

atstovaujančios asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujančios asociacijos bei vartotojams atstovaujančios organizacijos raginami pranešti apie save per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujančios organizacijos per tą patį laikotarpį turi įrodyti, kad esama objektyvaus ryšio tarp jų veiklos ir tiriamojo produkto.

Šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, gali pateikti Komisijai informaciją apie Sąjungos interesus per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.4. **Kiti rašytiniai pareiškimai**

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informacijos ir patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

5.5. **Galimybė būti išklaustyoms Komisijos tyrimo tarnybų**

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausti turėtų būti pateikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausti privalo būti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

5.6. **Rašytinių pareiškimų teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka**

Atliekant prekybos apsaugos tyrimus Komisijai pateikta informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamos Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajai šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama: a) Komisijai naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) taip pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosioms šalims, kad jos galėtų pasinaudoti savo teise į gynybą.

Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir konfidencialių suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ ⁽¹⁾ grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklinamą „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Suinteresuotosios šalys raginamos informaciją ir prašymus, įskaitant nuskenuotus įgaliojimus ir sertifikatus, pateikti e. paštu, o ilgus atsakymus įteikti asmeniškai arba registruotu paštu pastoviosios atminties kompaktiniame diske (CD-R) arba universaliojo diske (DVD). Naudodamos e. paštą suinteresuotosios šalys sutinka su informacijos teikimo elektroninėmis priemonėmis taisyklėmis, kurios pateiktos susirašinėjimo su Europos Komisija, jai nagrinėjant prekybos apsaugos bylas, gairėse, paskelbtose Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir veikiančio e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. paštas yra veikiantis, oficialus kiekvieną dieną tikrinamas darbo e. paštas. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija su suinteresuotosiomis šalimis bendraus tik e. paštu, nebent jos aiškiai nurodys pageidaujančios visus dokumentus iš Komisijos gauti kitomis ryšio priemonėmis arba nebent siųstinus dokumentus dėl jų pobūdžio teks siųsti registruotu paštu. Išsamesnių taisyklių ir informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant principus, taikomus e. paštu teikiamai informacijai, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis gairėse.

⁽¹⁾ „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E. pašto adresai: TRADE-AD614-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-AD614-TARTARIC-INJURY@ec.europa.eu

6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

Atsakymo nepateikimas kompiuterine forma nelaikomas nebendradarbiavimu, jeigu suinteresuotoji šalis įrodo, kad atsakymo pateikimas reikalaujamu būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama susisiekti su Komisija.

7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai išklausyti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti pateikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausyti privalo būti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat gali suteikti galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateikti paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, dempingu, žala, priežastiniu ryšiu ir Sąjungos interesais. Toks klausymas paprastai rengiamas ne vėliau kaip ketvirtos savaitės po išvadų atskleidimo pabaigoje.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalaučiuose Prekybos GD svetainėje

http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/#_hearing-officer

8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės gali būti nustatytos ne vėliau kaip per devynis mėnesius po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

9. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

PRIEDAS

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | „Riboto naudojimo“ ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“
(pažymėti tinkamą langelį) |

**ANTIDEMPINGO TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMOS KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS VYNO RŪGŠTIES,
SUSIJĘS TIK SU VIENU KINIJOS GAMINTOJU „HANGZHOU BIKING BIOCHEMICAL ENGINEERING CO. LTD“**

NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.2 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti gražintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

1. KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite bendrovės apyvartą eurai (EUR) bei iš Kinijos Liaudies Respublikos importuotos vyno rūgšties, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą ⁽²⁾ ir perpardavimo Sąjungos rinkoje nuo 2013 m. spalio 1 d. iki 2014 m. rugsėjo 30 d. apyvartą ir atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio arba kiekio matavimo vienetą.

	Kiekis kilogramais (kg)	Vertė (EUR)
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurai (EUR)		
Tiriamojo produkto importas į Sąjungą		
Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto tiriamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		
Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto ir „Hangzhou Biking Biochemical Engineering Co. Ltd“ pagaminto tiriamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 19 straipsnį (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) ir PPO susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimas) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

⁽²⁾ 28 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Kroatija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA (*)

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite jų ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriamas (tačiau tuo neapsiribojant) tiriamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat tiriamojo produkto perdirbimas arba prekyba juo.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. SERTIFIKAVIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrinkta. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrinkta, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas tai bendrovei gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

Įgaliotojo pareigūno parašas:

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

(*) Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 proc. arba didesnio įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. (OL L 253, 1993 10 11, p. 1.) Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.7403 – CSSC Investment / Wärtsilä Dutch Holding / Wärtsilä Switzerland)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2014/C 434/08)

1. 2014 m. lapkričio 26 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004⁽¹⁾ 4 straipsnį Europos Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė *China State Shipbuilding Corporation* (CSSC, Kinijos Liaudies Respublika), kurią galiausiai kontroliuoja Kinijos valstybė, ir įmonė *Wärtsilä Corporation* (Wärtsilä, Suomija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės *Wärtsilä Switzerland Ltd.* (WCH, Šveicarija) kontrolę. Šiuo metu įmonė WCH kontroliuoja tik įmonė Wärtsilä.

2. Įmonių verslo veikla:

- CSSC – vieno iš didžiausių pasaulyje Kinijos laivų statybos konglomeratų (CSSC Group) patronuojančioji įmonė, vadovaujanti įvairioms laivų statykloms, jūrinės įrangos gamintojams, mokslinių tyrimų įstaigoms ir su laivų statyba susijusioms įmonėms; ji taip pat vykdo veiklą aviacinėje kosminėje, statybos, elektros energijos gamybos, naftos chemijos produktų, hidraulikos inžinerijos, aplinkos apsaugos, metalurgijos, geležinkelių ir lengvosios pramonės srityse,
- Wärtsilä – įmonė, patronuojanti grupę Wärtsilä Group, kuri teikia pilnutinius elektros energijos sprendimus jūrininkystės ir energetikos rinkoms. Grupė Wärtsilä Group elektros energijos sistemas tiekia laivų statytojams, savininkams ir naudotojams, taip pat įrenginiams jūroje. Ji turi pasaulinį techninės priežiūros tinklą, pritaikytą visam mechanizmų klientų laivuose gyvavimo ciklui, o decentralizuotos elektros energijos gamybos srityje teikia elektrinių, eksploatavimo ir viso gyvavimo ciklo techninės priežiūros paslaugas,
- WCH – kuria ir licencijuoja dvitakčių lėtasūkių laivo variklių technologiją.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004⁽²⁾ procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Europos Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Europos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „Byla M.7403 – CSSC Investment / Wärtsilä Dutch Holding / Wärtsilä Switzerland“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT